

## О. Б. Шейнин, Oscar Sheynin

### Мои сочинения

#### My published materials and manuscripts. March 2017

##### Contents

1. Мои русские статьи, My Russian papers: I – XI
2. Мои статьи в зарубежных источниках, My papers in foreign sources: XIII – XL and LI
3. Книги, собственные и переведенные, Books: my own and translated: XII, XLI, XLIII
4. Рецензии, Reviews: XLII
5. Переводы русских статей др. авторов, Translations of Russian papers of other authors: XXXVI – XXXVIII, XLVII
6. Переводы статей др. авторов на русский, Translations of papers of other authors in Russian: XLIX
7. Переводы своих статей, Translations of my own papers: L, LI
8. Переводы биографий Эйлера, Даниила Бернулли и Ламберта, Translations of biographies of Euler, Daniel Bernoulli and Lambert: XXXIV, XXXV

#### I. Историко-математические исследования

Статьи articles **1**, **1a** и **4 – 13** из этого журнала переведены translated в *Russian papers ...*, 2004.

1. 1965, О работах Эдрейна в теории ошибок. Вып. 16, с. 325 – 336.
- 1a. 1975, О появлении дельта-функции Дирака в трудах Лапласа. Вып. 20, с. 303 – 308.
2. 1975, Публикация и примечания к рукописи А. М. Ляпунова О формуле Гаусса для оценки меры точности наблюдений. Там же, с. 319 – 328.
3. 1977, О работах Лапласа по теории вероятностей. Вып. 22, с. 212 – 224. This being a translation of the two last sections of, Перевод двух последних параграфов статьи: **45**, 1976.
4. 1978, Теория вероятностей до П. Л. Чебышева. Вып. 23, с. 284 – 306.
5. 1989, Письма А. М. Ляпунова К. А. Андрееву. Вып. 31, с. 306 – 313.
6. 1990, К истории статистического метода в естествознании. Вып. 32 – 33, с. 384 – 408. Изложение статей **50**, **51**, **53 – 55**, 1980, 1982, 1984, 1984, 1985.
7. 1990, Отзыв А. А. Маркова об одной статье Б. Б. Голицына. Там же, с. 451 – 455.
8. 1993, Публикации А. А. Маркова в газете *День*, 1914 – 1915 гг. Вып. 34, с. 194 – 206.
9. 1994, Переписка П. А. Некрасова и К. А. Андреева. Вып. 35, с. 124 – 147. Соавтор М. В. Чириков.
10. 1995, Понятие случайности от Аристотеля до Пуанкаре. Вып. 1 (36), № 1, с. 85 – 105. Transl.: No. **93**, 1991.
11. 1995, Переписка П. А. Некрасова и А. И. Чупрова. Там же, с. 159 – 167.
12. 1997, А. А. Марков и страхование жизни. Вып. 2 (37), с. 22 – 33. Transl.: *Math. Scientist* vol. 30, 2005, pp. 5 – 12.

13. 1999, Е. Е. Слуцкий. К 50-летию со дня смерти. Вып. 3 (38), с. 128 – 137.
14. 1999, О работах В. Я. Буняковского по теории вероятностей. Вып. 4 (39), с. 57 – 81. Transl.: No. 59, 1991
15. 2000, История теории ошибок. Вып. 5 (40), с. 310 – 332.
16. 2001, Статистика и идеология в СССР. Вып. 6 (41), с. 179 – 198. Статья подверглась правке без нашего ведома и согласия. Полный вариант см. в книге *Российская и европейская экономическая мысль: Опыт Санкт-Петербурга*. 2005. СПб, 2006, с. 97 – 119. Ред. И. И. Елисеева. Previous English text: No. 77, 1997.
17. 2002, О теоретико-вероятностном наследии Курно. Вып. 7 (42), с. 301 – 316.
18. 2006, О взаимоотношениях П. Л. Чебышева и А. А. Маркова. Вып. 11 (46), с. 148 – 157.
- 18a. 2007. К истории теоремы Бейеса. Вып. 12 (47), с. 312 – 320.
- 18b. 2009. Математическая обработка наблюдений у Маркова. Вып. 13 (48), с. 110 – 128. Предыдущий англ. текст, English text: № 89, 2006.
- 18c. 2011. Обратный закон больших чисел. Вып. 14 (49), с. 212 – 219.

### **II. Изв. Вузов. Геодезия и аэрофотосъемка**

В *In Russian papers...* 2004, переведены статьи translations of 19, 20, 22, 23 и 25.

19. 1966, К отбору и уравниванию непосредственных наблюдений. № 2, с. 107 – 112.
20. 1967, К истории уравнивания косвенных наблюдений. № 3, с. 25 – 32.

### **III. Труды научных конференций аспирантов и мл. научн. сотрудников**

*Инст. Истории естествознания и техники, Москва*

21. 1965, Ранняя история среднего арифметического. 8-я конференция. Сб. докладов, с. 42 – 46.
22. 1966, К истории итеративных способов решения систем линейных алгебраических уравнений. 9-я конференция, секция истории физ.-мат. наук, с. 8 – 12.
23. 1969, О работе Бейеса по теории вероятностей. 12-я конференция, секция истории мат. и мех., с. 40 – 57.
24. 1972, Конечные суммы случайных величин (исторический очерк). 15-я конференция, та же секция, с. 99 – 141. См. № 41, 1973.

### **IV. История и методология естественных наук**

25. 1970, К истории предельных теорем Муавра – Лапласа. Вып. 9, с. 199 – 211.

### **V. Dijalektika. Beograd**

26. 1972, Математическая обработка измерений у Бошковича. Том 7, с. 75 – 84. См. № 42, 1973.

### **VI. История и математики с древнейших времен до начала XIX в. Редактор А. П. Юшкевич. М.**

27. 1970, Комбинаторика и теория вероятностей. Том 2, с. 81 – 97. Соавторы Л. Е. Майстров, Б. А. Розенфельд.

28. 1972, Теория вероятностей. Том 3, с. 126 – 152. Соавтор Л. Е. Майстров.

#### **VII. Математика XIX в.**

**Редакторы А. Н. Колмогоров, А. П. Юшкевич. М., 1978.**

29. Теория вероятностей, с. 184 – 240. Соавтор Б. В. Гнеденко. Наш перевод этой главы включён в английское издание этой книги English translation of book: Базель, 1992 и 2001, с. 211 – 288.

#### **VIII. Бернулли Якоб, О законе больших чисел.**

**Ред. Ю. В. Прохоров. М., 1986**

30. Якоб Бернулли и начала теории вероятностей, с. 83 – 115.

#### **IX. Вопросы статистики**

31. 2001, Письма Елены Чупровой Карлу Пирсону. № 3, с. 62 – 64.

32. 2002, Теория статистики: исторический эскиз. № 9, с. 64 – 69.

#### **X. Финансы и бизнес**

33. 2007, Переписка Е. Е. Слуцкого и В. И. Борткевича. № 4, с. 139 – 154. Соавторы: К. Виттих, Г. Раушер. Перевод translation: *Dzije matematyki Polskiej*. Wrocław, 2012, pp. 193 – 214.

2014. К истории государствоведения. № 1, с. 136 – 158.

2016. Грех научного сообщества и торжество бюрократов. № 1, с. 176 – 184

2016. Статистика. Её история и суть. № 4, с. 104 – 118.

#### **XI. Вопросы истории естествознания и техники**

Nauka. ISBN 02059606

2007. № 1, с. 178 – 180. Review Рецензия: Translation of J. V. *Ars Conjectandi* (Edith Dudley Sylla). Baltimore, 2006. Also: *Hist. Scientiarum*, 2006, vol. 16, pp. 212 – 214.

2007. № 2, с. 191 – 195. Review Рецензия Theodore Porter, *Karl Pearson*. Princeton – Oxford, 2004. Also: *Hist. Scientiarum*, 2006, vol. 16, pp. 206 – 209.

2008. № 2, с. 175 – 178. Review Рецензия: I. Hacking, *Emergence of probability*. Cambridge, 2006.

2009. № 2, с. 211 – 213. Review Рецензия: I. Ekeland, *The Best of All Possible Worlds*. Chicago – London, 2006. Also: *Almagest*, 2011, vol. 2, pp. 146 – 147.

2011. Случайность и необходимость: почему орбиты планет эллиптически? № 2, с. 36 – 44. Also: *Silesian Stat. Rev.*, No. 12 (18), 2014.

2013. Святой Федос. № 1, с. 148 – 158. Cf. *Studies* 3.

2014. Созвездие годовщин. № 2, с. 105 – 113. Also *Math. Scientist*, 2014, vol. 39, pp. 11 – 15.

#### **XII. Книги**

34. А. А. Чупров. *Жизнь, творчество, переписка*. М., 1990 и 2010. Наш английский перевод our translation : Гёттинген, 1996 and 2011:

*Alexandr A. Chuprov. Life, work, correspondence*. Göttingen, 2011.

35. Гумбель, Эйнштейн и Россия. *Gumbel, Einstein and Russia*. Moscow, 2003.

36. *Теория вероятностей. Исторический очерк*. Берлин, 2005, 2013. *Theory of probability. Historical essay*. Berlin, 2005, 2009.

37. *История теории ошибок*. Берлин, 2007. *History of the theory of errors*. Egelsbach, 1996.

**37а.** *История теории вероятностей и статистики в кратких высказываниях.* Берлин, 2006. *Theory of probability and statistics as exemplified in short dictums.* Berlin, 2009.

**2012.** *History of Statistics.* Berlin.

**37б.** *Теория вероятностей. Элементарное руководство.* Берлин, 2008. Translation in *Studies* No. 5, 2014.

**37в.** *Воспоминания и раздумья на закате.* Берлин, 2008.

### **XIII. Archive for History of Exact Sciences**

**38.** 1971, Newton and the classical theory of probability. Vol. 7, pp. 217 – 243. Перевод в *Статьи* № 3.

**39.** 1971, Lambert's work in probability. Там же, с. 244 – 256. Перевод там же.

**40.** 1972, On the mathematical treatment of observations by Euler. Vol. 9, pp. 45 – 56. Superseded by **117**, 2007.

**41.** 1973, Finite random sums. Historical essay. Ibidem, pp. 275 – 305. Русск. **24**, 1972.

**42.** 1973, Boscovich's work on probability. Ibidem, pp. 306 – 324. Русский вариант: **26**, 1972 и в *Седьмой Хрестоматии*.

**43.** 1973, Mathematical treatment of astronomical observations. Vol. 11, pp. 97 – 126.

**44.** 1974, On the prehistory of the theory of probability. Vol. 12, pp. 97 – 141. Перевод в *Статьи* № 2.

**45.** 1976, Laplace's work on probability. Vol. 16, pp. 137 – 187.

**46.** 1977, Laplace's theory of errors. Vol. 17, pp. 1 – 61.

**47.** 1977, Early history of the theory of probability. Ibidem, pp. 201 – 259. Перевод в *Статьи* № 2.

**48.** 1978, Poisson's work in probability. Vol. 18, pp. 245 – 300.

**49.** 1979, Gauss and the theory of errors. Vol. 20, pp. 21 – 72. Перевод в *Статьи* № 3.

**50.** 1980, On the history of the statistical method in biology. Vol. 22, pp. 323 – 371.

**51.** 1982, On the history of medical statistics. Vol. 26, pp. 241 – 286. Перевод в *Статьи* № 1.

**52.** 1983, Corrections and short notes on my papers. Vol. 28, pp. 171 – 195.

**53.** 1984, On the history of the statistical method in astronomy. Vol. 29, pp. 151 – 199. Перевод в *Статьи* № 2.

**54.** 1984, On the history of the statistical method in meteorology. Vol. 31, pp. 53 – 93. Перевод в *Статьи* № 3.

**55.** 1985, On the history of the statistical method in physics. Vol. 33, pp. 351 – 382.

**56.** 1986, Quetelet as a statistician. Vol. 36, pp. 281 – 325. Перевод в *Статьи* № 1.

**57.** 1989, Markov's work on probability. Vol. 39, pp. 337 – 377; vol. 40, p. 387.

**58.** 1991, Poincaré's work in probability. Vol. 42, pp. 137 – 172.

**59.** 1991, On the work of Buniakovsky in the theory of probability. Vol. 43, pp. 199 – 223. Перевод: **14**, 1999.

**60.** 1993, On the history of the principle of least squares. Vol. 46, pp. 39 – 54.

61. 1993, Treatment of observations in early astronomy. Ibidem, pp. 153 – 192. Перевод в *Статьи* № 2.
62. 1994, Gauss and geodetic observations. Ibidem, pp. 253 – 283.
63. 1994, Chebyshev's lectures on the theory of probability. Ibidem, pp. 321 – 340.
64. 1994, Bertrand's work on probability. Vol. 48, pp. 155 – 199. Перевод в *Статьи* № 3.
65. 1995, Helmert's work in the theory of errors. Vol. 49, pp. 73 – 104.
66. 1995, Density curves in the theory of errors. Ibidem, pp. 163 – 196.
67. 1998, Theory of probability; definition and relation to statistics. Vol. 52, pp. 99 – 108.
68. 2003, Nekrasov's work on the central limit theorem. The background. Vol. 57, pp. 337 – 353.

#### **XIV. *Biometrika***

69. 1968, On the early history of the law of large numbers, Vol. 55, pp. 459 – 467. Reprinted: Pearson & Kendall (1970).
70. 1970, Daniel Bernoulli on the normal law. Vol. 57, pp. 199 – 202. Reprinted: Kendall & Plackett (1977).
71. 1971, On the history of some statistical laws of distribution. Vol. 58, pp. 234 – 236. Reprinted: Kendall & Plackett (1977).
72. 1996, A forerunner of the  $t$ -distribution. Vol. 83, pp. 891 – 898. Coauthor: J. Pfanzagl.

#### **XV. *Historia Mathematica***

73. 1993, Chuprov, Slutsky and Chetverikov: some comments. Vol. 20, pp. 247 – 254.
74. 1994, Ivory's treatment of pendulum observations. Vol. 21, pp. 174 – 184.
75. 1996, Mendeleev and the mathematical treatment of observations in natural sciences. Vol. 23, pp. 54 – 67. Перевод в *Статьи* № 1.

#### **XVI. *Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik***

76. 1997, Chuprov's early paper on sampling. Bd. 216, pp. 658 – 671.
77. 1998, Statistics in the Soviet epoch. Bd. 217, pp. 529 – 549. Русский вариант: **16**, 2001.
78. 1999, Gauss and the method of least squares. Bd. 219, pp. 458 – 467. Ср. (Compare) **81**, 1999.
79. 2001, Anderson's forgotten obituary of von Bortkiewicz. Bd. 221, pp. 226 – 236.
80. 2003, Social statistics: its history and some modern issues. Bd. 223, pp. 91 – 112. Ср. (Compare) **84**, 2001.

#### **XVII. *Historia Scientiarum***

81. 1999, The discovery of the principle of least squares. Vol. 8, pp. 249 – 264. Перевод в *Статьи* № 1.
82. 2000, Bessel: some remarks on his work. Vol. 10, pp. 77 – 83. Перевод в *Статьи* № 1.
83. 2001, Pirogov as a statistician. Там же Ibidem, с. 213 – 225. Перевод в *Статьи* № 1.
84. 2001, Social statistics and probability theory in the 19<sup>th</sup> century. Vol. 11, pp. 86 – 111. Ср. (Compare) **80**, 2003.

- 85.** 2001, Gauss, Bessel and the adjustment of triangulation. *Ibidem*, pp. 168 – 175.
- 86.** 2002, Simon Newcomb as a statistician. Vol. 12, pp. 142 – 167.
- 87.** 2003, Geometric probability and the Bertrand paradox. Vol. 13, pp. 42 – 53. Перевод в *Статьи* № 3.
- 88.** 2003, Mises on mathematics in Nazi Germany. *Ibidem*, pp. 134 – 146.
- 89.** 2006, Markov's work on the treatment of observations, Vol. 16, pp. 80 – 95. Русский вариант **18b**, 2009.
- 90.** 2007, The true value of a measured constant and the theory of errors. Vol. 17, pp. 38 – 48. Перевод в *Статьи* № 3.
- 90a.** 2008, Bortkiewicz' alleged discovery: the law of small numbers. Vol. 18, pp. 36 – 48.
- Рецензия, Review.** 2006, vol. 16, pp. 206 – 209. Theodore Porter, *Karl Pearson*. Princeton – Oxford, 2004.
- Рецензия, Review.** 2006, vol. 16, pp. 212 – 214. Translation of J. B. *Ars Conjectandi* (Edith Dudley Sylla). Baltimore, 2006.

#### **XVIII. Nature**

- 91.** 1966, Origin of the theory of errors. Vol. 211, pp. 1003 – 1004.

#### **XIX. Bulletin of the International Statistical Institute**

- 92.** 1977, Kepler as a statistician. Vol. 46, pp. 341 – 354. Перевод в *Статьи* № 1.

#### **XX. Mathématiques, informatique et sciences humaines**

- 93.** 1991, On the notion of randomness from Aristotle to Poincaré. 29<sup>e</sup> année, No. 114, pp. 41 – 55. Русский вариант: **10**, 1995.

#### **XXI. Arabic Sciences and Philosophy**

- 94.** 1992, Al-Biruni and the mathematical treatment of observations. Vol. 2, pp. 299 – 306. Перевод в *Статьи* № 1.

#### **XXII. Annals of Science**

- 95.** 1998, Statistical thinking in the Bible and the Talmud. Vol. 55, pp. 185 – 198. Перевод в *Статьи* № 1.

#### **XXIII. Mathematical Scientist**

- 2001.** Translation: S. N. Bernstein, Chebyshev's influence on the development of mathematics (1947). Vol. 26, pp. 63 – 73.
- 2002.** Translation: A. N. Kolmogorov, E. E. Slutsky, Obituary (1948). Vol. 27, pp. 67 – 74.
- 96.** 2003, On the history of Bayes' theorem. Vol. 28, pp. 37 – 42. Русский вариант: **18a**, 2006.
- 2004.** Translation: S. N. Bernstein, Demonstration of the Weierstrass theorem based on the theory of probability (1912). Vol. 29, pp. 127 – 128.
- 2005.** Markov and life insurance. Vol. 30, pp. 5 – 12. Русский оригинал: № **12**, 1997.
- 2010.** Karl Pearson a centenary and a half after his birth. Vol. 35, pp. 1 – 9. Перевод в книге А. А. Чупров (2009).
- 2010.** The inverse law of large numbers. Vol. 35, pp. 132 – 133. Перевод: **18c**, 2011.
- 2012.** New exposition of Gauss' final justification of least squares. Vol. 37, pp. 147 – 148. (An abstract.) See LIII.
- 2012.** Poisson and statistics. Vol. 37, pp. 149 – 150.
- 2014.** Cluster of anniversaries. Vol. 39, pp. 11 – 15.

2015. Cluster of anniversaries, No. 2. Vol. 40, pp. 1 – 6.

**XXIV. *Internationale Zeitschrift für Geschichte und Ethik der Naturwissenschaften, Technik und Medizin***

**97.** 2002, Sampling without replacement: history and applications. Bd. 10, pp. 181 – 187. Перевод в *Статьи* № 1.

**98.** 2003, Lies, damned lies and statistics. Bd. 11, pp. 191 – 193.

**99.** 2007, Markov: integrity is just as important as scientific merits. Bd. 15, pp. 289 – 294. Перевод в *Статьи* № 1.

**XXV. *Rete. Strukturgeschichte der Naturwissenschaften***

**100.** 1972, Daniel Bernoulli's work on probability. Bd. 1, pp. 273 – 300. Reprinted: Kendall & Plackett (1977). Перевод в *Статьи* № 1.

**XXVI. Перепечатки статей Reprints**

***Studies in the History of Statistics and Probability. London***

**В томе 1, 1970**, редакторы Editors E. S. Pearson, M. G. Kendall: Статья **69**, pp. 231 – 239.

**В томе 2, 1977**, редакторы Editors M. G. Kendall, R. L. Plackett: Статьи **70, 71** и **100**, pp. 101 – 104, 328 – 330 and 105 – 132.

**XXVII. *British Journal of Mathematical and Statistical Psychology***

**101.** 2004, Fechner as a statistician. Vol. 57, pp. 53 – 72.

**XXVII. *Survey Review***

**102.** 1963, Adjustment of a trilateration figure by frame structure analogue. Vol. 17, pp. 55 – 56.

**XXVIII. *Dictionary of Scientific Biography.***

**Editor C. C. Gillispie. New York**

**103.** 1970, Anderson, Oskar. Vol. 1, pp. 154 – 155.

**104.** 1970, Bortkiewicz von, Ladislaus. Vol. 2, pp. 318 – 319.

**105.** Негодная статья. Unworthy.

**XXIX. *International Encyclopedia of Statistics.***

**Editors W. H. Kruskal, Judith M. Tanur.**

**New York – London, 1978**

**106.** Kepler, Johannes. Vol. 1, pp. 487 – 488.

**XXX. *Companion Encyclopedia of the History and Philosophy of the Mathematical Sciences.***

**Editor I. Grattan-Guinness. London – New York, 1994**

**107.** Theory of errors. Vol. 2, pp. 1315 – 1324.

**XXXI. *Storia della scienza.* Editor S. Petruccioli. Roma, 2002**

**108.** Lo sviluppo della teoria della probabilità e della statistica. T. 6, pp. 529 – 541. Перевод в *Статьи* № 2.

**XXXII. *Leading Personalities in Statistical Sciences.***

**Editors N. L. Johnson, S. Kotz. New York, 1997**

**109.** Achenwall. Pp. 5 – 6. Перевод в *Статьи* № 1.

**110.** Süßmilch. Pp. 73 – 75. Coauthor J. Pfanzagl. Перевод в *Статьи* № 1.

**XXXIII. *Encyclopedia of Statistical Sciences. Update Volumes.***

**Редактор S. Kotz. New York**

**111.** 1997, Lüroth. Vol. 1, pp. 390 – 391. Coauthor J. Pfanzagl. See also No. 72, 1996. Одновременно опубликовано, also in *Leading Personalities ...* (см. выше, see XXXII), pp. 203 – 204. Все 4 статьи из этого источника (**109 – 112**) перепечатаны во 2-м издании указанной энциклопедии, all four papers also in second edition of

this source (Hoboken, N. J., 2006): vol. 1, pp. 26 – 27; vol. 13, pp. 8489 – 8491; vol. 7, pp. 4433 – 4434; vol. 12, pp. 8128 – 8135.

Статья **110** ошибочно оказалась там анонимной. Paper **110** mistakenly appeared anonymously.

**112.** 1999, Statistics, definition of. Vol. 3, pp. 704 – 711. Перевод в *Статьи* № 1.

**XXXIV. *International Enc. of Statistical Science.***

**Göttingen, 2011. Editor, M. Lovrich**

Statistics, history of. Pp. 1493 – 1504. M. Lovrich wrote § 1.

**XXXV. *Poisson et la science de son temps.***

**Editors M. Métivier, P. Costabel, P. Dugac. Paris, 1981**

**113.** Poisson and statistics. Pp. 177 – 182.

**XXXVI. *S.-D. Poisson. Les mathématique au service de la science.***

**Palaiseau, 2013. Editor, Yvette Kosmann-Schwarzbach**

Poisson et la statistique, pp. 357 – 366.

**XXXVII. *General History of Astronomy, vol. 2B.***

**Editors R. Taton, C. Wilson. Cambridge, 1995**

**114.** Introduction of statistical reasoning into astronomy. Pp. 191 – 197.

**XXXVIII. *Statisticians of the Centuries.***

**Editors C. C. Heyde, E. Seneta. New York, 2001**

**115.** Gauss. Pp. 119 – 122. Перевод в *Статьи* № 1.

**116.** Mendel. Pp. 190 – 193. Перевод в *Статьи* № 1.

**XXXIX. *Euler Reconsidered. Tercentenary Essays***

**Heber City, Uta, 2007. Editor R. Baker**

**117.** Euler's work in probability and statistics. Pp. 281 – 316. Перевод в *Портретах*.

**XL. *Archives Internationales D'Histoire des Sciences***

**2008.** Romanovsky's correspondence with K. Pearson and R. A. Fisher. T. 58, No. 160 – 161, pp. 365 – 384.

**XLI. *Русские книги, составленные по архивным данным или переведенные***

**Христов В. К. (1958), *Координаты Гаусса – Крюгера на эллипсоиде вращения*. М. С болгарского. From Bulgarian**

**Бомфорд Г. (1958), *Геодезия*. М. С английского. From English**

**Каула В. М. (1966), *Космическая геодезия*. М. С английского. From English**

**Борткевич В. И., Чупров А. А. (2005), *Переписка 1895 – 1926*. Берлин, 2005.**

**Граунт Дж., *Естественные и политические наблюдения над бюллетенями о смертности*. В книге Граунт Дж., Галлей Э. (2005), *Начала статистики населения, медицинской статистики, математики страхового дела*. Берлин, с. 5 – 105. С английского From English.**

**Бернулли Я. (2006), *Искусство предположений*, ч. 1 – 3. Берлин. Перевод с существовавших переводов латинского текста 1713 г. на немецкий, английский и русский языки с некоторой проверкой по оригиналу. From German, and partly from English and Russian.**

**Чупров А. А. (2009), *Письма К. Н. Гулькевичу*. Берлин. Соредакторы: К. Виттих, Г. Кратц.**



**Чупров А. А.** (2009), *Архивные материалы, газетные и журнальные публикации*. Берлин.

Письма С. С. Кону от Н. С. Четверикова и О. Андерсона

Письма А. А. Чупрова С. Н. Прокоповичу

Предисловия А. А. Чупрова к

М. М. Виноградовой, 1916, А. И. Чупрову, 1904/1921

Статьи А. А. Чупрова:

К вопросу о кредитоспособности земледельца

Место понятия ценности в статистической теории цены

А. А. Чупров, 18 рецензий

Письма Я. Мордуха А. А. Чупрову, 1920 – 1924

В. И. Борткевич, 2 рецензии

А. А. Кон, рецензия на Основные понятия и основные задачи теории корреляции А. А. Чупрова

П. Струве, отрывок о Чупрове

О. Б. Шейнин, Карл Пирсон: к 150-летию со дня рождения

**Пуассон С. Д.** (2013), *Исследования о вероятности приговоров в уголовных и гражданских делах*. Берлин (Париж, 1837, 2003).

**Пирсон Э. Ш.** (2015), *Статистическая биография У. С. Госсета*. Берлин. Редактор и автор добавлений к материалам Э. Ш. Пирсона Р. Л. Плекетт при участии Г. А. Барнарда (Оксфорд, 1990).

## **XLII. Рецензии Reviews**

Более 20 рецензий в журнале *Новые книги за рубежом*, серии А и В. Темы: уравнивание геодезических построений, библиография геодезической литературы.

Реферирование в реферативных журналах *Геодезия* (1959 – 1967), *Математика* (1967 – 1991), а также более more than 120 рефератов, reviews, many of them of books in многие из них – на книги, в *Zentralblatt für Mathematik = Zentralblatt MATH* 1986 – 2013.

Большое число рецензий на книги опубликованы в различных журналах, в том числе в *Вопросах истории естествознания и техники* и в

*Centaurus*, 1988, vol. 31, pp. 171 – 172. На книгу Т. М. Porter, *The rise of statistical thinking* etc. Princeton, 1986.

*Physis*, 1990, vol. 29, pp. 633 – 638. На книгу G. Gigerenzer et al, *The empire of chance*. Cambridge.

*Isis*, vol. 2001, vol. 92, pp. 184 – 185. На книгу A. Desrosières. *Politics of large numbers*. Cambridge (Mass.) – London, 1998.

## **XLIII. Переводы книг различных авторов. Translations**

**Gelfond A. O.** (1981), *Solving Equations in Integers*. Moscow. С русского. From Russian.

**Nikolsky S. M.** (1983), *Elements of Mathematical Analysis*. Moscow. С русского. From Russian.

**Chuprov A. A.** (2004), *Statistical Papers and Memorial Publications*. Berlin, 2004. Переводы статей Чупрова и о нем. From Russian and German.

Moral statistics, 1897

Teaching statistics, 1904 (2003)

Main issues (Intro. to second edition of his book of 1909)

- Bortkevich, 1912
- Expectation of the coefficient of dispersion, 1916
- Mean square error of coefficient of dispersion, 1916 or 1917
- Theory of stability of statistical series, 1926
- La decomposition du bolshevisme . N. p., n. d., no title page. Signed on last page 16 (by the late) A. Tschouprov, Prof. d'Economie politique ... Stockholm, 1919. Reprinted from possibly the only surviving copy kept at the Bibl. Nat. de France
- A. L. Dmitriev, A. A. Semenov, Chuprov and the Bolshevik Revolution (fragment), 2003
- L. B. Sheynin, Chuprov: socialism, money and Leninist Russia, unpublished
- On the expectation of the ratio of two mutually dependent random variables, 1922
- A. L. Dmitriev, O. Sheynin, Chuprov: additional bibliography, unpublished
- P. Struve, A. Lappo-Danilevsky, M. Diakonov, Note on Prof. Chuprov's scientific work, 1917, 1996
- Anonymous, [Document from Chuprov's personal records] [1918]
- V. I. Romanovsky, Review of Chuprov's work of 1918 – 1919, 1923
- Obituaries of Chuprov:
- K. Gulkevitch, 1926; L. von Bortzkiewicz, 1926; A. Kaminka, 1926
- Helene Heymons, née Chuprov, Letters to Karl Pearson, MS 1926
- I. I. Eliseeva, The Chuprov statistical school, 1995
- I. I. Eliseeva, Chuprov's heritage (fragment), 1996
- I. I. Eliseeva, A. L. Dmitriev, Chuprov's letters to Lutokhin, 1997
- I. I. Eliseeva, A. L. Dmitriev, Chuprov (fragments), 1998
- Nekrasov P. A.** (2004), *The Theory of Probability*. Berlin.
- Переводы статей автора, в основном о центральной предельной теореме, с последующей дискуссией (А. А. Марков, А. М. Ляпунов), сопутствующие материалы, последующие статьи Маркова, Б. В. Гнеденко о Ляпунове. Translations of the author's papers (mainly about the central limit theorem), related materials, papers of Markov and Gnedenko about Liapunov.
- Portraits** (2009), see XLIV.
- Sheynin O.** (2004), *Russian Papers on the History of Probability and Statistics*. Berlin. Translation of papers **1, 1a, 4 – 13, 15, 19, 20, 22, 23, 25**.
- Chebyshev P. L.** (2005), *Theory of Probability*. Berlin. Перевод издания 1936 г. Translation from the only publication of 1936.
- Bernoulli J.** (2005), *On the Law of Large Numbers*. Перевод с существовавших переводов 4-й части латинского текста 1713 г. на немецкий, французский и русский языки с некоторой проверкой по оригиналу. Part 4 of the *Ars Conjectandi*. Compiled from existing translations into German, French and Russian with some checks against the Latin text.
- Slutsky E. E.** (2009), *Theory of Correlation*. Berlin. Перевод с русского текста 1912 г. From Russian text of 1912.
- Slutsky E. E.** (2010), *Collected Statistical Papers*. Berlin.
- Theory of correlation and elements of the doctrine of the curves of distribution*, Foreword, 1912

Statistics and mathematics (review of Kaufman), 1916  
 On the logical foundation of the calculus of probability, 1922  
 On some patterns of correlation connection and the systematic error of the correlation coefficient, 1923  
 On a new coefficient of mean density of population, 1923  
 On calculating the state revenue from the emission of paper money, 1923  
 Math. notes on the theory of emission, 1923  
 On the law of large numbers, 1925  
 Al. A. Chuprov, 1926  
 On the [law of] distribution of errors of the correlation coefficient in homogeneous connected series, 1932  
 On the existence of connection between the solar constant and the temperature, 1933  
 On the solar constant, 1934  
 On the eleven year periodicity of sunspots, 1935  
 Statistical experiment as a method of investigation. Critical notes on the problem Earth – Sun, 1935  
 Correspondence between Slutsky and Bortkevich, 2007  
 Autobiography [1939]  
 Autobiography [1942]  
 O. Sheynin, Slutsky: commemorating the 50<sup>th</sup> anniversary of his death, 1999  
 N. S. Chetverikov, The life and scientific work of Slutsky, 1959  
 B. V. Gnedenko, N. V. Smirnov, Foreword to Slutsky's [Russian] *Sel. Works*, 1960

**Cournot A. A.** (2013), *Exposition of the Theory of Chances and probabilities*. Berlin. Translated from 1843.

**Poisson S.-D.** (2013), *Researches into the Probabilities of Judgements in Criminal and Civil Cases*. Berlin. Translated from 1837.

**Gnedenko B. V., Khinchin A. Ya.** (2015), *Elementary Introduction to the Theory of Probability*. Numerous Russian editions from 1946.

**XLIV. Portraits. L. Euler, D. Bernoulli, J.-H. Lambert.**  
**Berlin, 2009**

*Translations of Eulogies and papers*

On Leonard Euler: N. Fuss, 1786, M. J. A. N. Condorcet, 1786

On Daniel Bernoulli: M. J. A. N. Condorcet, 1785 and 1787,

R. Wolf, 1860 and G. K. Michajlov, 2005

Also, D. B., Autobiography, 1776

On Johann-Heinrich Lambert: J. H. S. Forney, 1780, R. Wolf, 1860

Also List of his publications

Supplement: O. Sheynin, D. Bernoulli's instructions for meteorological stations

**XLV. Портреты. Л. Эйлер, Д. Бернулли, И. Г. Ламберт.**  
**Берлин, 2009**

Содержание то же, что и в английском издании, но без автобиографии Д. Бернулли и без его инструкции метеорологическим станциям. По ошибке опубликовано с черновика. Published mistakenly from draft.

Приложение: О. Шейнин, Работы Л. Эйлера по теории вероятностей и статистике (перевод статьи **117**)

**XLVI. Probability and Statistics. Russian Papers.** Translations  
Berlin, 2004

1. Paevsky, V. V. Euler's work in demography. In collected papers *Leonard Euler*. Moscow – Leningrad, 1935, pp. 103 – 110
2. Bernoulli, D. On the mean duration of marriages, etc. (1768). Translated from Russian translation in Ptukha, M.V. *История статистики* (History of Statistics), vol. 1. Moscow, 1955, pp. 453 – 464
3. Ondar, Kh. O. On the works of Davidov in probability theory and on his methodological views. *Istoria i Metodologia Estesvennykh Nauk*, vol. 11, 1971, pp. 98 – 109.
4. Gnedenko, B. V. On Ostrogradsky's work in the theory of probability. *Istoriko-Matematich. Issledovania*, vol. 4, 1951, pp. 99 – 123
5. Bernstein, S. N. Chebyshev's work in the theory of probability (1945). In *Собрание сочинений* (Coll. Works), vol. 4. N. p., 1964, pp. 409 – 433
6. Usov, N. A. A remark concerning the Chebyshev theorem. *Matematich. Sbornik*, vol. 2, 1867, pp. 93 – 95 of second paging
7. Bernstein, S. N. The Petersburg school of the theory of probability. *Uchenye Zapiski Leningradsk. Gosudarstven. Univ.*, No. 55 (ser. math. sci., No. 10), 1940, pp. 3 – 11
8. Перевод (translation of) статьи **18**, 2006.
9. Перевод (translation of) статьи **2**, 1975.
10. Markov, A. A. The law of large numbers and the method of least squares (1899). *Избранные труды* (Sel. Works). N.p., 1951, pp. 233 – 251.
11. Markov, A. A. The extension of the law of large numbers, etc. [1906 (1907)]. Ibidem, pp. 341 – 361
12. Markov, A. A. The extension of the limit theorems, etc. (1908). Ibidem, pp. 365 – 397.
13. Markov, A. A. An investigation of the general case of trials, etc. (1910). Ibidem, pp. 467 – 507.
14. Markov, A. A. On the coefficient of dispersion (1916). Ibidem, pp. 525 – 535
15. Markov, A. A. On the coefficient of dispersion for small numbers. *Strakhovoe Obozrenie*, No. 2, 1916, pp. 55 – 59
16. The correspondence between A. A. Markov and B. M. Koialovich. Archival letters. Русский текст: см. *Третья хрестоматия ...*
17. Linnik, Yu. V., et al, A sketch of the work of Markov, etc. In Markov, A. A. *Избранные труды* (Sel. Works). N. p., 1951, pp. 614 – 642.
18. Markov, A. A. [Jr], The biography of A. A. Markov [Jr]. Ibidem, pp. 599 – 613.
19. Перевод (translation of) статьи **17**, 2002.
20. Gnedenko, B. V. A review of the current state of the theory of limiting laws for sums of independent terms. *Uchenye Zapiski Tomsk. Gosudarstven. Pedagogich. Inst.*, No. 1, 1939, pp. 5 – 28.

**XLVII. Probability and Statistics. Russian Papers**

*of the Soviet Period.* Berlin, 2005

**Appeal.** Extract from Rept of the Congress of Russian Academic Bodies Abroad (on situation in Soviet Russia) Prague, 1921). Publ. Berlin, 1923.

1. Bernstein, S. N. Mathematical problems of modern biology. *Nauka na Ukraine*, vol. 1, 1922, pp. 13 – 20
2. Bernstein, S. N. Solution of a mathematical problem connected with the theory of heredity (1924). *Собрание сочинений* (Coll. Works), vol. 4. N. p., 1964, pp. 80 – 107
3. Bernstein, S. N. An essay on an axiomatic justification of the theory of probability (1917). *Ibidem*, pp. 10 – 60
4. Bernstein, S. N. On the Fisherian “confidence” probabilities (1941). *Ibidem*, pp. 386 – 393
5. Bolshev, L. N. Commentary on Bernstein’s paper on the Fisherian “confidence” probabilities. *Ibidem*, pp. 566 – 569
6. Slutsky, E. E. On the logical foundation of the calculus of probability (1922). *Избранные труды* (Sel. Works). Moscow, 1960, pp. 18 – 24
7. Chetverikov, N. S. The life and work of Slutsky (1959). In author’s *Статистические исследования* (Statistical Investigations. Coll. Papers). Moscow, 1975, pp. 261 – 281
8. Romanovsky, V. I. His reviews of R.A. Fisher; official attitude towards him; his obituary; his
9. Review of R. A. Fisher, *Statistical Methods for Research Workers*. London, 1934. *Sozialistich. Rekonstrukcia i Nauka*, No. 9, 1935, pp. 123 – 127; his
10. Review of R. A. Fisher, *The Design of Experiments*. Edinburgh, 1935. *Sozialistich. Nauka i Tekhnika*, No. 7, 1936, pp. 123 – 125; his
11. Review of R. A. Fisher, Yates, F., *Statistical Tables for Biological, Agricultural and Medical Research*, 6<sup>th</sup> edition. New York, 1938. *Ibidem*, No. 2/3, 1939, p. 106
12. Sarymsakov, T. A. Statistical methods and issues in geophysics (fragments). *Второе всесоюзное совещание по математической статистике. Ташкент, 1948* (Second All-Union Conference on Mathematical Statistics. Tashkent, 1948). Tashkent, 1948, pp. 221 – 239
13. Resolution of the Second All-Union Conference on Mathematical Statistics. *Ibidem*, pp. 313 – 317
14. The Publisher’s Preface to the Russian translation of R. A. Fisher, *Statistical Methods for Research Workers*. Moscow, 1958, pp. 5 – 6
15. Sarymsakov, T.A. Vsevolod Ivanovich Romanovsky. An obituary. *Uspekhi Matematich. Nauk*, vol. 10, No. 1 (63), pp. 79 – 88
16. Bortkevich, V. I. (L. von Bortkiewicz), Accidents. *Энциклопедич. словарь Брокгауз и Ефрон* (Brockhaus & Efron Enc. Dict.), halfvol. 40, 1897, pp. 925 – 930
17. Anderson, O. Letters to K. Pearson. Unpublished; kept at University College London, Pearson Papers, NNo. 442 and 627/2
18. Mordukh, Ja. On connected trials corresponding to the condition of stochastic commutativity. *Trudy Russk. Uchenykh za Granitsei*, vol. 2. Berlin, 1923, pp. 102 – 125

19. Kolmogorov, A. N. Determining the centre of scattering and the measure of precision given a restricted number of observations. *Izvestia Akademii Nauk SSSR, ser. Math.*, vol. 6, 1942, pp. 3 – 32
20. Kolmogorov, A. N. The number of hits after several shots and the general principles of estimating the efficiency of a system of firing. *Trudy [Steklov] Matematich. Institut Akademii Nauk SSSR*, No. 12, 1945, pp. 7 – 25
21. Kolmogorov, A. N. The main problems of theoretical statistics. An abstract. *Второе всесоюзное совещание по математической статистике. Ташкент, 1948* (Second All-Union Conference on Mathematical Statistics. Tashkent, 1948). Tashkent, 1948, pp. 216 – 220
22. Kolmogorov, A. N. His views on statistics:  
 Anonymous, Account of the All-Union Conference on Problems of Statistics. Moscow, 1954 (extract). *Vestnik Statistiki*, No. 5, 1954, pp. 39 – 95 (pp. 46 – 47)  
 Anonymous, On the part of the law of large numbers in statistics. [Account of an aspect of the same Conference] (Extract). *Uchenye Zapiski po Statistike*, vol. 1, 1955, pp. 153 – 165 (pp. 156 – 158)

**XLVIII. Probability and Statistics. Soviet Essays**  
 Berlin, 2005.

1. Bernstein, S. N. The present state of the theory of probability and its applications (1928). *Собрание сочинений* (Coll. Works), vol. 4. N. p., 1964, pp. 217 – 232
2. Khinchin, A. Ya. The theory of probability. In *Наука в СССР за 15 лет. Математика* (Science in the Soviet Union during 15 Years. Mathematics). Editors, P. S. Aleksandrov et al. Moscow – Leningrad, 1932, pp. 165 – 169
3. Kolmogorov, A. N. On some modern trends in the theory of probability. *Труды второго всесоюзного математического съезда 1934г.* (Proc. Second All-Union Mathematical Conference 1934), vol. 1. Leningrad – Moscow, 1935, pp. 349 – 358
4. Khinchin, A. Ya. The theory of probability in pre-revolutionary Russia and in the Soviet Union. *Front Nauki i Tekhniki*, No. 7, 1937, pp. 36 – 46
5. Kolmogorov, A. N. The theory of probability and its applications. In *Математика и естествознание в СССР* (Mathematics and Natural Sciences in the Soviet Union). Moscow, 1938, pp. 51 – 61
6. Kolmogorov, A. N. The role of Russian science in the development of the theory of probability. *Uchenye Zapiski Moskovsk. Gosudarstven. Univ.*, No. 91, 1947, pp. 53 – 64
7. Gnedenko, B. V., Kolmogorov, A. N. Theory of probability. In *Математика в СССР за 30 лет* (Mathematics in the Soviet Union during 30 Years). Moscow – Leningrad, 1948, pp. 701 – 727
8. Smirnov, N. V. Mathematical Statistics. Ibidem, pp. 728 – 738
9. Joint bibliography to the two preceding contributions. Ibidem, pp. 739 – 756
10. Kolmogorov, A. N. Theory of probability. In *Математика в СССР за 40 лет* (Mathematics in the Soviet Union during 40 Years), vol. 1. Moscow, 1959, pp. 781 – 795

11. Gikhman, I. I., Gnedenko, B. V. Mathematical statistics. Ibidem, pp. 797 – 808
12. Joint bibliography to the two preceding contributions. Extracted from same source, vol. 2
13. Smirnov, N. V. Mathematical statistics: new directions. *Vestnik Akademii Nauk SSSR*, No. 7, vol. 31, 1961, pp. 53 – 58
14. Kolmogorov, A. N. Issues in the theory of probability and mathematical statistics. Ibidem, No. 5, vol. 35, 1965, pp. 94 – 96
15. Gnedenko, B. V. Theory of probability and mathematical statistics. Introduction. In *История отечественной математики* (History of National Mathematics), vol. 4/2. Editor, I. Z. Stokalo. Kiev, 1970, pp. 7 – 13

**XLIX. Хрестоматии по истории теории вероятностей и статистики**

**Берлин**

**XLIX-1. Первая хрестоматия (2006)**

1. Б. Паскаль, П. Ферма, Переписка, 1654
2. Х. Гюйгенс, Вычисления в азартных играх, 1657. Также в книге Я. Бернулли, *Искусство предположений ...*, XLI.
3. И. Ньютон, Рукопись без названия 1664 – 1666, опубли. 1967
4. П. Р. Монмор, *Опыт исследования азартных игр*, Предисловие, 1708. Also *Studies* 4.
5. Дж. Арбутнот, Довод в пользу Божественного провидения, исходящий из неизменной правильности, наблюдаемой в рождении обоих полов, 1712
6. Н. Бернулли, письмо П. Р. Монмору 1713 г., 1713. Also *Studies* 4.
7. А. Муавр, *Учение о случае*, Предисловие, Посвящение И. Ньютону, Введение, 1718
8. А. Муавр, Метод аппроксимирования суммы членов бинома и т. д., 1733, латин.; 1738, 1756, англ.
9. Т. Симпсон, О пользе выбора среднего из нескольких наблюдений, 1756 и 1757
10. Т. Бейес, Опыт решения задачи из учения о случае, 1764
11. Т. Бейес, Доказательство второго правила из Опыта решения ..., 1765
12. И. П. Зюссмильх, *Божественный порядок в изменениях рода человеческого ...*, Предисловие, Содержание (аннотированные автором названия параграфов книги), § 14 (Армейский полк на марше). Also, partly, *Studies* 4.
13. Д. Бернулли, наиболее вероятный выбор из нескольких ... наблюдений ..., 1778
14. Л. Эйлер, Замечания к предшествующему рассуждению Д. Бернулли, 1778
15. П. С. Лаплас, *Аналитическая теория вероятностей*, Предисловие к изд. 1812 г.
16. Устарело
17. Ф. Найтингейл, *Уход за больными*, Отрывки, 1859
18. Ф. Найтингейл, Замечания о больницах, Отрывки, 1859
19. Устарело

**XLIX-2. Вторая хрестоматия (2007)**

1. Галилео Галилей, Рассуждения об игре в кости, опубл. 1718
2. Блез Паскаль
  - I. *Трактат об арифметическом треугольнике с несколькими небольшими трактатами на ту же тему*, опубл. 1665
  - II. [Пари], опубл. 1669
3. Христиан Гюйгенс, Переписка, 1656 и 1669, опубл. 1888 и 1895
4. Адриен Мари Лежандр
  - I. Метод наименьших квадратов для определения вероятнейшего среднего из результатов различающихся наблюдений, 1814 (перепечатка мемуара 1805 г.)
  - II. Анонимная заметка, 1820
5. Пьер Симон Лаплас
  - I. Приложение предыдущих исследований к анализу случаев; глава из мемуара 1776 г. Also *Studies 4*.
  - II. *Лекции по математике*, прочитанные в Нормальной школе. Also *Studies 4*.  
в 1795 г., опубл. 1812. Десятая лекция, О вероятностях
  - III. *Аналитическая теория вероятностей*, 1812. Глава 4-я, О вероятности ошибок средних результатов большого числа наблюдений и о наиболее благоприятных средних результатах. Also *Studies 4*, last 4 sections of that Chapter.
  - IV. О приложении исчисления вероятностей к наблюдениям и специально к [тригонометрическому] нивелированию, 1819. Also *Studies 4*
  - V. [Выступление в палате пэров], 1814, опубл. 1868. Also *Studies 4*.
  - VI. О составлении кадастра, 1817, опубл. 1868. Also *Studies 4*.
  - VII. О запрете лотереи, 1819, опубл. 1868. Also *Studies 4*.
  - VIII. О том, как присяжные принимают решения, 1821, опубл. 1868. Also *Studies 4*.
6. Симон Дени Пуассон
  - I. Реферат статьи П. С. Лапласа (1810), Об аппроксимации формул, которые являются функциями очень больших чисел, 1811. Also *Studies 4*.
  - II. Реферат статьи П. С. Лапласа О производящих функциях, определённых интегралах и об их применении к вероятностям, прочтено 1811, опубл. в 1811 г. в ином виде. Also *Studies 4*.
  - III. Реферат книги П. С. Лапласа (1812) *Аналитическая теория вероятностей*, 1812. Also *Studies 4*.
  - IV. Речь на похоронах маркиза Лапласа, 1827. Also *Studies 4*.
  - V. О вероятности средних результатов наблюдений, часть 1-я, 1824
  - VI. То же, часть 2-я, 1829
  - VII. Заметка о средних результатах наблюдений, 1830. Also *Studies 4*.
 Приложение (обзор жизни и трудов Пуассона): Б. Брю, 1981  
**XLIX-3. Третья хрестоматия (2007)**



1. Готфрид Вильгельм Лейбниц, Опыт новых размышлений о человеческой жизни, рукопись 1680 – 1683, впервые опубл. 1866. Also *Studies* 4.

2. Даниил Бернулли

2.1. Аноним, О новом исследовании смертности, вызванной оспой, и о выгоде вариоляции для ее предотвращения, 1766

2.2. Даниил Бернулли, Размышления о выгоде вариоляции, 1760

2.3. Даниил Бернулли, Опыт нового исследования смертности, вызванной оспой, и выгоде вариоляции для ее предотвращения, с позже написанным, но одновременно опубликованным Оправдательным предисловием, 1766

3. Жорж Луи Леклерк де Бюффон

3.1. Аноним, без заглавия. Сообщение о работе Бюффона, 1735

3.2. Опыт моральной арифметики (частично), 1777

4. Грегор Иоганн Мендель

Алоис Шиндлер, Памятная речь о прелате Грегоре Иоганне Менделе по случаю открытия мемориальной доски в Хейнцендорфе, Силезии, 20 июля 1902 г. Отпечатано Шиндлером в 1902 или 1903 г., опубликовано в 1965 г.

5. Александр Александрович Марков

5.1. Переписка А. А. Маркова и П. А. Некрасова

5.2. Примыкающие письма

5.3. Материалы об А. А. Маркове

5.4. Материалы о П. А. Некрасове

5.5. Переписка А. А. Маркова с Б. М. Кояловичем и А. М.

Ляпуновым

#### **XLIX-4. Четвертая хрестоматия (2007).**

1. Библиография: В. И. Борткевич, А. А. Чупров

2. Библиография: Общий список

3. В. И. Борткевич

I. Zur Abwehr, рукопись

II. Вильгельм Лексис, 1915

III. Александр Александрович Чупров, 1926

4. А. А. Чупров и о нём

I. Отзыв о сочинении С. А. Новосельцева, 1916

II. О средней квадратической ошибке коэффициента дисперсии, рукопись. Also in book Chuprov, *Stat. Papers* ...

III. О математическом ожидании моментов плотности в случае коррелированных наблюдений, 1923

IV. О нормальной устойчивой корреляции, 1923

V. Сперанская О. А., Детство А. А. Чупрова. Из воспоминаний старшей сестры, рукопись

VI. Каминка А., А. А. Чупров (выдержки), 1926

VII. Аноним, Александр Александрович Чупров, 1926

VIII. Аноним, Автобиография А. А. Чупрова, 1926

IX. Розенберг Вл. А., Несколько биографических черт [А. А. Чупрова], 1926

X. Кон С. С., А. А. Чупров как ученый и учитель, 1926

XI. Андерсон О., Памяти профессора А. А. Чупрова (младшего), 1926. Also *Studies* 1.

- XII. Четвериков Н. С., А. А. Чупров, 1874 – 1926, 1926  
 XIII. Слуцкий Е. Е., А. А. Чупров, 1926  
 XIV. Гулькевич К., А. А. Чупров. Личные воспоминания, 1926  
 XV. Георгиевский П., Александр Чупров, 1874 – 1926, 1927  
 XVI. Л. И. [Иссерлис], Александр Александрович Чупров, бывший профессор статистики в Петербурге, 1926  
 XVII. Дж. М. К. [Кейнс], Профессор А. А. Чупров, 1926  
 XVIII. Аноним, Чупров, 1934
- 5. В. И. Борткевич, о нём**
- I. Из документов Берлинского университета им. Братьев Гумбольдт, других учреждений и лиц о жизни Л. фон Борткевича, 1901 – 1938
- II. Аноним, Борткевич, 1927  
 III. Мишайков Д., В. фон Борткевич, 1929  
 IV. Андерсон О., В. Борткевич, 1929  
 V. Загоров Славчо, Борткевич как экономист, 1929  
 VI. Альтшуль Е., Л. фон Борткевич, 1928  
 VII. Андерсон О., Профессор В. И. Борткевич как статистик, 1931  
 VIII. Андерсон О., Ладислаус фон Борткевич, 1932. Also *Studies* 1.  
 IX. Шумахер Г., Ладислаус фон Борткевич. Речь в память покойного, 1931  
 X. Андерссон Т., Ладислаус фон Борткевич, 1931  
 XI. Меерварт Р., Ладислаус фон Борткевич, 1868 – 1931, 1931  
 XII. Гумбель Э. Ю., Ладислаус фон Борткевич, 1931  
 XIII. фон Мизес, Ладислаус фон Борткевич, 1932  
 XIV. Шумпетер Й., Ладислаус фон Борткевич, 7 авг. 1868 – 15 июля 1831, 1832  
 XV. Альтшуль Евген, Ладислаус фон Борткевич, 1931  
 XVI. Лорей Вильгельм, Ладислаус фон Борткевич, 1932  
 XVII. Фрейденберг Карл, Ладислаус фон Борткевич, 7 авг. 1868 – 15 июля 1931, 1931  
 XVIII. Тённис Ф., Ладислаус фон Борткевич, 1868 – 1931, 1932
- 6. Другие материалы**
- Шумпетер Й., Г. Ф. Кнапп, 1926  
 Струве П. Крупный ученый и хороший человек [С. С. Кон], 1933  
 Остроухов П., Памяти С. С. Кона, 1933  
 Куницын Н. В., Памяти А. А. Чупрова, 1926 или позже
- XLIX-5. Пятая хрестоматия (2008)**
- О. Б. Шейнин, В. И. Борткевич. Научная биография
- В. И. Борткевич**
- I. Закон малых чисел, 1898  
 II. Теория статистики населения и моральной (рецензия на сборник статей В. Лексиса 1903 г.), 1904  
 III. Приложение теории вероятностей к статистике, 1904  
 IV. Вероятность и статистические исследования по Кейнсу (рецензия на трактат Дж. М. Кейнса 1921 г.), 1923  
 V. К арифметике пропорциональных выборов, 1920

VI. Г. Ф. Кнапп как статистик, 1922

А. А. Чупров

I. Уничтожение сельской общины в России, 1912

II. Мировой рынок после войны, 1922

**XLIX-6. Шестая хрестоматия (2008)**

1. А. Муавр, Измерение шансов, 1712, с. 4 – 43

2. Э. Молина, Теория вероятностей: несколько замечаний об *Аналитической теории вероятностей* Лапласа, 1930, с. 44 – 63

3. Ж. Б. Ж. Фурье, Похвальное слово о Лапласе, 1831, с. 64 – 78

4. Р. Л. Эллис, Об основаниях теории вероятностей, 1842, с. 79 – 87

5. С. Ньюком, Заметка о частоте цифр в натуральных числах, 1881, с. 88 – 90

6. Дж. К. Максвелл, (Детерминизм или случайность?), 1882, с. 91 – 100

7. Э. Чубер, (Сведения о себе), 1919, с. 101 – 102

8. Е. Долежал, Э. Чубер, 1928, с. 103 – 108

9. Дж. М. Кейнс, рецензия на книгу Чубера 1908 – 1910 гг., 1911, с. 109 – 115

10. Т. Софонеа, Лейбниц и его проект основания института гос. страхования, 1957, с. 116 – 121

11. Введение (Лондонское статистическое общество), 1838, с. 122 – 127

12. У. Краскл, Распределение Гельмерта, 1946, с. 128 – 132

13. Т. Жерарди, Начало геодезической деятельности Гаусса, 1977, с. 133 – 142

14. О. Де Морган, О теории ошибок наблюдения, 1864, с. 143 – 146

15. С. Ньюком, Обобщенная теория сочетания наблюдений, 1886, с. 147 – 170

16. А. С. Эддингтон, Замечания о методе наименьших квадратов, 1930, с. 171 – 186

17. Ч. Эйзенхарт, Метод наименьших квадратов: что такое наименьших? 1964, с. 187 – 201

18. С. Ньюком, Наука в США 1776 – 1876, 1876, с. 202 – 239

19. Устарело

**XLIX-7. Седьмая хрестоматия (2011)**

1. Ф. Биир и др., Линия вдоль меридиана в восьмом веке и т. д., 1961

2. М. Ж. А. Н. Кондорсе, Флемстид, 1777 (1847)

3. Дж. Брайлей, О новом обнаруженном движении неподвижных звёзд, 1728 (1832)

4. Дж. Брайлей, О видимом движении, подмеченном у некоторых неподвижных звёзд, 1750 (1832)

5. О. Б. Шейнин, Труды Бошковича по теории вероятностей, 1973. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

6. Дж. Б. Эри, Речь ... при награждении почётной грамотой Отто фон Струве, 1850

7. Дж. Л. Кулидж, Роберт Эдвейн и начала американской математики, 1926

8. С. Ньюком, О статистических соотношениях между параллаксами и собственными движениями звёзд, 1902
9. А. С. Эддингтон, Я. К. Каптейн, 1923
10. М. Ж. А. Н. Кондорсе, Похвальное слово Гюйгенсу,\*, 1847
11. Р. Вольф, Я. Бернулли, 1858
12. Н. В. Е. Норденмарк, П. В. Варгентин, 1929
13. Ф. Ж. Дубль, О применении статистики в медицинской практике, 1837
14. К. Пирсон, Историческая заметка о происхождении нормальной кривой ошибок, 1924
15. Б. Кемп, Карл Пирсон и математическая статистика, 1933
16. Х. Р. Хюлм, Л. С. Т. Симмс, Закон ошибок и сочетание наблюдений, 1939
17. Х. Р. Хюлм, Статистическая теория ошибок, 1940
18. А. Ангстрём, Статистика и метеорология, 1929
19. Т. Андерссон, Статистика и страхование, 1929
20. А. Торберг, Статистика и профсоюзное движение, 1929
21. И. Фишер, Статистика на службе экономики, 1933
22. Г. Крамер, Работа Мизеса в теории вероятностей и статистике, 1953
23. О. Б. Шейнин, Энциклопедия статистических наук, рукопись

#### **XLIX-8. Восьмая хрестоматия (2011)**

1. С. Ньюком, Эволюция научного исследователя, 1905
2. С. Ньюком, Элементы, которые составляют наиболее полезного гражданина США, 1894
3. Альф. Декандоль, О преобладающем языке для науки, 1873
4. О. Б. Шейнин, Пуассон и статистика, рукопись. In *Poisson ...*, 2013, in French.
5. О. Б. Шейнин, Элементарное изложение окончательного гауссова обоснования метода наименьших квадратов, рукопись. Also in *Studies 3* and in *Silesian Stat. Rev.*, 2014.
6. Н. С. Додж, Ч. Беббидж, 1874
7. А. Кетле, Ч. Беббидж, 1873
8. К. Бурро, Т. Н. Тиле, 1929
9. Т. Андерссон, В. Иогансен, 1929
10. В. Иогансен, Биология и статистика, 1929
11. Х. де Фриз, Свидетельство эволюции, 1905
12. Д. Гильберт, Аксиомы теории вероятностей. Из лекции 1905 г.
13. У. Кренгель, О работах Больмана по теории вероятностей. Рукопись. Опубл. на англ. яз. во франц. электронном журнале по истории теории вероятностей и статистики
14. Т. Андерссон, Статистика или хаос, 1929
15. Р. Фриш, Редакционная статья, 1933
16. Дж. Шумахер, Здравый смысл эконометрии, 1933
17. Аноним, Скрытая угроза
18. Устаревшая статья

#### **XLIX-9. Девятая хрестоматия (2012)**

1. Ф. Н. Дейвид, Кардано и книга *Об азартных играх*, 1962

2. И. Кеплер, Отрывок из Введения в *Новую астрономию* (1609/1992)
  - 3а. Аноним (Т. Бейес), введение в учение о флюксиях и защита математиков от возражений Аналиста, 1736/2003
  - 3б. Т. Бейес, Письмо покойного преподобного Т. Бейеса, 1754/2003
  4. Институт Карнеги, Методы, способствующие исследованиям в точных науках, 1905
  5. О. Б. Шейнин, Статистика, рукопись Also in *Studies* 3.
  6. О. Б. Шейнин, Статистика и теория ошибок. Споры. Рукопись. Also in *Studies* 3.
  7. Повторено по ошибке из *Восьмой хрест.*
  8. Повторено по ошибке из *Восьмой хрест.*
  9. Д. А. МакКензи, Политические взгляды К. Пирсона, 1981
  10. О. Андерсон, О методе последовательных конечных разностей, 1925
  11. О. Б. Шейнин, *Святой Федос.*
  12. Ф. Н. Красовский, Геодезическая наука за последние 25 лет, рукопись
  13. К. Трусделл, Мимолётные очерки идиота о науке, 1984 (отрывки)
  14. У. Э. Деминг, Частотное истолкование обращённой вероятности, 1939
  15. Е. В. Хантингтон, Плотность распределения произведения и частного, 1939
  16. Й. Б. Д. Дерксен, О некоторых бесконечных рядах у Чупрова, 1939
  17. М. А. Гор, математика и мораль, 1924
  18. У. Л. Торп, Статистика и политика иностранных дел, 1948
  19. С. Д. Хагс, Статистика и предсказание, 1953
  20. Н. Т. Дж. Бейли, Сфера медицинской статистики, 1952
- XLIX-10. Десятая хрестоматия (2012)**
1. Дж. Курнос, Лондон под властью большевиков, 1919
  2. М. И. Ростовцев, Пролетарская культура, 1919
  3. П. П. Милюков, Предисловие, 1919
  4. С. Андрески, Социология: чёрная магия (отрывки), 1972
  5. Г. Дж. Чайтин, Случайность и математическое доказательство, 1975
  6. О. Б. Шейнин, Рецензирование научной литературы, рукопись
  7. Н. Л. Рабинович, Сочетания и вероятность в раввинистической литературе, 1970
  8. М. Дж. Кендалл, Заметка о картах, 1957
  9. М. Гринвуд, Научная работа Петти, 1942
  10. Т. Витштейн, Математическая статистика, 1867
  11. Г. Вестергаард, Прогресс в середине 18-го века, 1932
  12. Э. У. Копф, Фл. Найтингейл как статистик, 1916
  13. М. Дж. Кендалл, *История математической теории вероятностей* И. Годхантера, 1963
  14. П. С. Ю, Исторический обзор развития теории и практики выборочного метода, 1951

15. М. Дж. Кендалл, Дж. О. Юл, 1952

16. О. Б. Шейнин, Дополнительные материалы к биографии  
Ф. Н. Красовского, рукопись

**XLIX-11. *Одиннадцатая хрестоматия* (2014)**

**Раздел 1.** И. Годхантер, *История математической теории вероятностей*, 1865. Отдельные главы

Гл. 1. Кардано, Кеплер, Галилей

Гл. 6. Различные исследования 1670 – 1700 гг.

Гл. 10. Различные исследования 1700 – 1750 гг.

Гл. 16. Различные исследования 1750 – 1780 гг.

Гл. 18. Трембли

Гл. 19. Различные исследования 1780 – 1800 гг.

Приложения

Примечания

Библиография

М. Дж. Кендалл, *История математической теории вероятностей* И. Годхантера, 1963. Ошибочно повторено из  
XLIX-10

**Раздел 2.** Статьи из энциклопедии социальных наук 1968 г.

1. У. Краскл, Юдифь Тенюр, Введение. Успехи статистики

2. Д. Дюге, Ж. Бьенеме

3. А. Гиттон, А. О. Курно

4. Э. Фельс, О. Андерсон

5. Д. Кирк, Демография

6. К. Тойбер, Перепись

7. Н. Хоббс, Этические проблемы социологии

8. И. Дж. Гуд, Заблуждения в статистике

9. Р. Шротц, эконометрия

10. Т. Хаавелмо, Циклы деловой активности. Математические  
модели

11. К. Ф. Крайст, Всеобъемлющие эконометрические модели.

**XLIX-12. *Двенадцатая хрестоматия* (2014)**

*Статьи из энциклопедии социальных наук 1968 г.*

1. О. Шейнин, И. Кеплер

2. Ф. Дийн, У. Петти

3. Хилари Л. Сил, А. де Муавр

4. У. Краскл, Р. Прайс

5. Ч. Эйзенхарт, К. Ф. Гаусс

6. Д. Дандау, П. Ф. Лазарсфельд, А. Кетле

7. (Ч. Беббидж), О происхождении Статистического общества

8. К.-П. Хейс, В. Лексис

9. Элен Уокер, К. Пирсон

10. М. С. Бартлет, Р. Э. Фишер

11. Т. Сальвенини, К. Джини

12. Д. В. Линдли, Д. М. Кейнс, Работы по статистике

13. М. Муллер, Случайные числа

14. Н. Кейфиц, Государственная статистика

15. Б. Лекуе, Э. Р. Обершаль, Ранняя история социологических  
исследований

16. Э. Боргатти, Социометрия

**XLIX-13. *Тринадцатая хрестоматия* (2014)**

Статьи из книги К. Пирсона *История статистики ...* 1978

1. Э. Пирсон, Предисловие
2. Сэр Мэтью Хейл, 1609 – 1676
3. Грегори Кинг, 1648 – 1712
4. Об Эдм. Галлее, 1656 – 1742
5. Б. Нивентит, 1654 – 1718
6. Н. Стрюк, 1687 – 1769
7. В. Керсебом, 1691 – 1771; Ж. Л. Л. Бюффон, 1707 – 1788
8. А. Депарсье, 1705 – 1768.

Приложение: А. Муавр о вероятности человеческой жизни

9. У. Дерхам, 1657 – 1735
10. И. П. Зюссмильх, 1707 – 1767
11. Л. Эйлер, 1707 – 1783
12. М. Ж. А. Н. Кондорсе, 1743 – 1794.

Первый мемуар по исчислению вероятностей

13. А. Мувр, 1667 – 1754
  14. Ж. Л. Лагранж, 1736 – 1813.
- Очерк по политической арифметике
15. Э. Пирсон, Заметка о Лавуазье, 1743 – 1794
  16. П. С. Лаплас, 1749 – 1827

#### **XLIX-14. Четырнадцатая хрестоматия (2015)**

1. К. Р. Бирман, Гаусс как историк математики и астрономии, 1983
2. К. Ф. Гаусс, Определение разности широт обсерваторий ..., 1828
3. К. О. Мей, Гаусс, 1972
4. К. Р. Бирман, О взаимоотношениях Гаусса и Бесселя, 1966
5. К. Р. Бирман, Прирождённый игрок в творчестве Гаусса, 1991
6. К. Р. Бирман, Изменение нашего представления о Гауссе, 1991
7. Ф. В. Бессель, Сэр Уильям Гершель, 1843
8. Ф. В. Бессель, Письмо Дж. Ф. У. Гершелю 22 янв. 1844 г., 1844
9. Ф. В. Бессель, Об исчислении вероятностей, 1848
10. Ф. В. Бессель, Путешествие Эрмана по Сибири и Камчатке, 1832
11. Ф. В. Бессель, Перенаселённость, 1845

#### **XLIX-15. Пятнадцатая хрестоматия (2015)**

1. К. Коли, Комментарий к диссертации Ник. Бернулли, 1975
2. Ник. Бернулли, Приложение искусства предположений к правоведению, 1709 (?)
3. К. Ф. Гаусс, набросок введения к немецкому тексту *Теории движения*, отрывок, 1807
4. Ф. В. Бессель, Письмо профессору Эйри, Кембридж, 1833
5. Ф. В. Бессель, Об Ольберсе, 1844
6. Ф. В. Бессель, Краткие воспоминания о моей жизни, 1876
7. Р. Энгельман, [Дополнение к *Воспоминаниям* Ф. В. Бесселя], 1876
8. Иог. А. Репсольд, Бессель, 1920
9. Иог. А. Репсольд, Шумахер, 1918

10. Л. Гуццарди, Распределённые открытия. Круг знакомых Бошковича и открытие Урана, 2014

11. С. Ньюком, [Отчёт о рукописи], 1873

#### **XLIX-16. Шестнадцатая хрестоматия (2016)**

1. Р. С. Уэстфол, Ньютон и фактор обмана, 1973

2. Ф. В. Бессель, О мерах и весах в общем и о прусской мере длины в частности, 1848

3. К. Т. Ангер, *Воспоминания о жизни и трудах Бесселя*, 1846

4. О. Б. Шейнин, Неожиданные штрихи к портретам Гаусса и Бесселя, с приложениями, рукопись

5. Дж. К. Максвелл

5/1. О вероятности некоторых распределений точек в пространстве (черновик), 2002

5/2. Статистический метод, (черновик), 1995

6. К. Ф. Гаусс

6/1. Официальные отчёты об изготовлении эталонов, 1841/1927

6/2. Из переписки (выдержки из писем) о мерах и весах

6/3. Отчёт о его докладе 1837 г. о регулировании лезвий весов

7. М. Мерримен, Список публикаций о методе наименьших квадратов ..., 1877

#### **XLIX-17. Семнадцатая хрестоматия (2016)**

1. Д. Р. Беллхаус, Рукопись Дж. Арбутнота о случае, 1989

2. Р. К. Арчибальд, К. Пирсон, А. Муавр, 1926

3. С. М. Стиглер, Бошкович, Симпсон и рукописная заметка 1760 г. о пригонке линейного отношения, 1984

4. Р. У. Фейрбрадер, Дополнительные подробности о контактах Бошковича и Симпсона ..., 1990

5. Дж. В. Фильд, Тихо Браге, Кеплер и понятие ошибки, 2005

6. Д. Беллхаус, Расшифровывая книгу Кардано *Liber de ludo aleae*, 2005

7. Дж. Лавленд, Бюффон, достоверность восхода Солнца и вероятностное сведение к нелепости, 2001

8. К. Брунс, *И. Ф. Энке* (выдержки), 1869

9. Ф. В. Бессель, Рецензия на книгу Delambre (1827), с приложением, 1829

10. Л. Райс, *Все ошибаются*. Пересечение логики и теории вероятностей у Де Моргана, 1837 – 1847 (выдержки), 2003

#### **XLIX-18. Восемнадцатая хрестоматия (2017)**

1. М. Дж. Кендалл, Измерения при изучении общества, 1977

2. М. Дж. Кендалл, Ранняя история индексов, 1969

3. П. Дж. Фитцпатрик, Ведущие английские статистики девятнадцатого века, 1960

4. Р. Л. Плекетт, Открытие метода наименьших квадратов, 1972

5. М. У. Крофтон, Заметка о локальной вероятности, 1867

6. К. Пирсон, Об отношениях между евреями и не-евреями, 1936

7. К. Пирсон, Моральная основа социализма; Социализм в теории и на практике, 1888



Приложение: Л. Б. Шейнин, Опыт осмысления теории социализма, рукопись

8. К. Пирсон, Наука и Монте Карло, 1894

9. С. С. Уилкс, Карл Пирсон: основатель науки статистики, 1941

10. А. У. Ф. Эдвардс, Фишер о К. Пирсон, 1941

11. Г. Хотеллинг, Влияние Фишера на статистику, 1951

12. П. Грин, Жизнь и труды Фишера, 2002

**L. Статьи (собственные английские) в переводе**

**L-1. Статьи 1, 2007**

1. Статистика, её определения, 1999. Also in *Enc. Stat. Sci.*, No. 112.

2. Безвозвратные выборки, история и примеры, 2002. Also in *Intern. Z. ... XXIV*.

3. Статистическое мышление в Библии и Талмуде, 1998. Also in *Annals of Sci.*

4. К истории медицинской статистики, 1982. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

5. Бируни и математическая обработка наблюдений, 1992. Also in *Arabic Sci. ...*

6. И. Кеплер как статистик, 1977. Also in *Bull. Intern. Stat. Inst.*

7. Г. Ахенваль, 1997. Also in *Leading ...*

8. И. П. Зюссмильх, 1997. Соавтор И. Пфанцагль. Also in *Leading ...*

9. Работы Д. Бернулли по теории вероятностей и статистике, 1972. Also in *Rete ...*

10. Открытие принципа наименьших квадратов, 1999. Also in *Hist. Scient.*

11. К. Ф. Гаусс, 2001. Also in *Statisticians of Centuries.*

12. Ф. В. Бессель. Критические замечания, 2000. Also in *Hist. Scient.*

13. А. Кетле как статистик, 1986. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

14. Н. И. Пирогов как статистик, 2001. Also in *Hist. Scient.*

15. Д. И. Менделеев и математическая обработка наблюдений в естествознании, 1996. Also in *Hist. Math.*

16. И. Г. Мендель, 2001. Also in *Statisticians of Centuries.*

17. А. А. Марков. Достойные черты характера столь же важны, как научные достижения, 2007. Also in *Intern. Z. f. Geschichte ...*

18. Приложение. О. Б. Шейнин, Раннее обнаружение солнечных пятен, 2005

**L-2. Статьи 2, 2008**

1. К предыстории теории вероятностей, 1974. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

2. Ранняя история теории вероятностей, 1977. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

3. Теория вероятностей 18-го века, 1993. Also in *Italian Enc. XXXIII*.

4. К истории статистического метода в астрономии, часть 1, 1993. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

5. К истории статистического метода в астрономии, часть 2, 1984. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

*Приложения: рефераты статей*

1. Вклад Эйлера в теорию вероятностей и статистику, 2007
2. Исследования Бошковица по теории вероятностей, 1973
3. Исследования Ламберта по теории вероятностей, 1971
4. Айвори: обработка маятниковых наблюдений, 1994
5. Исследования Пуассона по теории вероятностей, 1978
6. О работе Гельмерта по теории ошибок, 1995
7. Фехнер как статистик, 2004
8. Исследования Бертрана по теории вероятностей, 1994
9. Исследования Пуанкаре по теории вероятностей, 1991
10. Исследования Некрасова по центральной предельной теореме, общий фон, 2003

**L-3. Статьи 3, 2011**

1. История статистики, 2011. Also in *Intern. Enc. XXXIV*
2. Ньютон и теория вероятностей, 1971. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*
3. Работа Ламберта по теории вероятностей, 1971. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*
4. Гаусс и теория ошибок, 1979. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*
5. Работа Бертрана по теории вероятностей, 1994. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*
6. Истинное значение измеряемой константы и теория ошибок, 1994. Also in *Hist. Scient.*
7. Геометрическая вероятность и парадокс Бертрана, 2003. Also in *Arch. Hist. Scient.*
8. К истории статистического метода в метеорологии, 1984. Also in *Arch. Hist. Ex. Sci.*

*Переводы других авторов*

1. С. Ньюком, Письма немецким учёным, 1862 – 1907
2. С. Ньюком, К. Пирсон, Переписка 1899 – 1907
3. А. А. Марков, Ф. Клейн, Переписка 1880 – 1901
4. А. В. Васильев, Письмо Я. Люроту, 1898
5. Ненужный материал
6. Г. Генглез, Письмо А. А. Маркову 1913 г.
7. П. А. Некрасов. Письма П. А. Флоренскому (обзор), 1916
8. О. Андерсон, Письмо К. Пирсону 1925
9. О. Б. Шейнин, Мнение Е. Е. Слуцкого об одном выводе закона распределения Максвелла
10. А. Моландер, Сведения о Я. Мордухе, 2000

**LI. Studies in the History of Statistics and Probability**

*(Translations, mostly of other authors)*

**L-1. Studies 1, 2009**

1. M. V. Ptukha, Sampling investigations of agriculture in Russia in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries, 1961
2. A. A. Chuprov, The problems of the theory of statistics, 1905
3. N. K. Druzinin, Scientific contents of statistics in the literature of the 20<sup>th</sup> century, 1978
4. Superseded
5. E. E. Slutsky, Statistics and mathematics. Review of Kaufman (1916), 1916
6. Superseded

7. H. Kellerer et al, Oskar Anderson, 1963
8. S. Sagoroff, Oskar Anderson, Obituary, 1960
9. V. I. Riabikin, Oskar Anderson, Chuprov's student, 1976
10. O. Anderson, To the memory of Prof. A. A. Chuprov Jr, 1926.  
Также в *Чемвёрной хрест.*
11. Oskar Anderson, Ladislaus von Bortkiewicz, 1932. Также в *Чемвёрной хрест.*
12. Oskar Anderson, On the notion of mathematical statistics, 1935
13. Oskar Anderson, Mathematical statistics, 1959
14. P. P. Permiakov, From the history of the combinatorial analysis, 1980
15. K.-R. Biermann, Problems of the Genoese lotto in the works of the classics of the theory of probability, 1957
- 16a. V. Ya. Buniakovsky, *Principles of the math. theory of probability*, Extracts, 1846
- 16b. A. Ya. Boiarsky, E. M. Andreev, The Buniakovsky method of constructing mortality tables, 1985
17. A. M. Liapunov, P. L. Chebyshev, 1895
18. A. A. Konüs, On the definition of math. probability, 1978
19. Superseded
20. Oscar Sheynin, Antistigler, Manuscript. Also on website, Doc. 31.

#### **LI-2. Studies 2, 2011**

1. V. N. Tutubalin, *Theory of probability in natural science*, 1972
2. V. N. Tutubalin, *Treatment of observational series*, 1973
3. V. N. Tutubalin, *The boundaries of applicability (stochastic methods and their possibilities)*, 1977
4. Yu. I. Alimov, *An alternative to the method of mathematical statistics*, 1980
5. V. N. Tutubalin, Answering Alimov's critical comments on applying the theory of probability, 1978
6. Oscar Sheynin, On the Bernoulli law of large numbers, manuscript

#### **LI-3. Studies 3, 2012**

*Section 1. F. N. Krasovsky. His papers and materials about him*

1. A. M. Virovets, A brief survey of the development of basic geodetic work in Russia before 1917, 1939
2. F. N. Krasovsky, Survey of Soviet scientific work in geodesy during 19 years, 1936
3. F. N. Krasovsky, Arc measurements: some new directions in compiling their equations and in their programme, 1936
4. F. N. Krasovsky, Arc measurements in the USSR. Derivation of the size of the Earth ellipsoid and study of the figure of the geoid, 1939
5. F. N. Krasovsky, Some considerations about executing the main astronomical geodetic work in the USSR, 1939
6. F. N. Krasovsky, Constructing the basic geodetic network in the USSR, 1942
7. An episode about the Baltic Geodetic Commission, 1938. Также в 2013 г. в *Вопросы истории ...*
8. Information concerning F. N. Krasovsky

A. Archive, Russian Academy of Sciences, Moscow Branch, 1931 – 1945

B. Russian State Archive of Economics, 1910 – 1945

9. V. V. Danilov, Feodosy Nikolaevich Krasovsky, 1953

10. A. A. Isotov, Krasovsky's contributions to the development of geodesy and cartography, 1979

11. G. V. Bagratuni, F. N. Krasovsky (observing the centenary of his birth), 1978

12. L. P. Pellinen, F. N. Krasovsky and the development of astronomical gravimetric levelling in the USSR, 1979

13. F. N. Krasovsky: Bibliography of quoted/mentioned works  
*Section 2. Oscar Sheynin. Manuscripts*

1. Statistics. Its essence. Также в *Восьмой хрест.*

2. Statistics and the error theory: a debate. Также в *Восьмой хрест.*

3. Walter Mann. Letter to O. Sheynin, 2005

4. Randomness and determinism. Why are the planetary orbits elliptical? Also in XXXIII, *Slaski ...* Также в *Вопр. истории ...*

5. Elementary exposition of Gauss' final justification of least squares. Also in XXXIII, *Slaski ...* Также в *Восьмой хрест.*

**LI-4. Studies 4, 2014**

1. R. Wolf, Jacob Bernoulli from Basel, 1654 – 1705, 1858

2. V. R. Mrocek, The origin and development of the theory of probability, 1934

3. B. Ts. Uralnis, The tercentenary of population statistics, 1963

4. G. W. Leibniz, Some new considerations about human life, first publ. 1866 (2000). Также в *Третьей хрест.*

5. J. P. Süßmilch, *The Divine Order ...*, Intro., 1765. Также в *Первой хрест.*

6. N. I. Idelson, *Sposob Naimenshikh Kvadratov ...* (Method of Least Squares ...), Intro., 1947

7. P. R. Montmort, *Essay d'analyse sur les jeux de hazard*, Preface, 1713 (1980). Также в *Первой хрест.*

8. A. Moreau de Jonnès, *Eléments de statistique*, Chapters 1 and 2, 1847

9. N. Bernoulli, Letter to P. R. Montmort 23 Jan. 1713, 1713

10. P. S. Laplace, *Recherches sur l'intégration ...*, a section, 1776 (1891). Номера 10 – 18 повторены во *Второй хрест.*

11. P. S. Laplace, *Leçons de mathématiques*, Lecture 10, 1795 (fragments), 1812 (1912)

12. P. S. Laplace, Statement about the *Théor. Anal. Prob.*, either forthcoming or just appeared, 1812

13. P. S. Laplace, *Théor. Anal. Prob.*, four last sections of Chapter 4, 1812 (1886)

14. P. S. Laplace, On the application of the calculus of probability to observations and especially to levelling, 1819 (1912)

15. P. S. Laplace, Statement on the export of grain, read 1814, 1868

16. P. S. Laplace, On the execution of the cadastral surveying, read 1817, 1868 (1912)

17. P. S. Laplace, On the suppression of the lottery, read 1819, 1868 (1912)

18. P. S. Laplace, On the manner in which the decision of jury panels is formed, read 1821, 1868 (1912)

19. S.-D. Poisson, Speech at the funeral of the Marquis de Laplace, 1827. Номера 19 – 23 повторены во *Второй хрест.*

20. S.-D. Poisson, Review of P. S. Laplace, On the approximation of formulas ..., 1811

21. S.-D. Poisson, Review of P. S. Laplace, On generating functions ..., 1811

22. S.-D. Poisson, Review of P. S. Laplace, *Théor. Anal. Prob.*, 1812

23. S.-D. Poisson, Note on the probability of the mean results of observations, 1830

24. S.-D. Poisson, Speech at the funeral of Legendre, 1833

#### **LI-5. Studies, 5, 2014**

1. E. S. Ventzel, *The Theory of Probability (the First Steps)*, 1977

2. O. Sheynin, *Theory of Probability. Elementary Treatise against a Historical Background*, 2008. Русский текст в XII.

3. L. Z. Rumshisky, *Elementary Theory of Probability*, 1966

#### **LI-6. Studies 6, 2016**

1. K.-R. Biermann, Gauss as historian of mathematics and astronomy, 1983

2. C. F. Gauss, Determination of the latitudinal difference etc., 1828

3. K.-R. Biermann, On the relations between Gauss and Bessel, 1966

4. K.-R. Biermann, Change of our concept of Gauss, 1991

5. K.-R. Biermann, An inborn player in the scientific work of Gauss, 1991

6. F.W. Bessel, Brief recollections of my life, 1852

7. R. Engelmann, [Supplement to Bessel (No. 6)], 1876

8. Joh. A. Repsold, F. W. Bessel, 1920, with Supplements

9. F. W. Bessel, About Olbers, 1844

10. O. Sheynin, The other Bessel, unpublished

#### **LI-7, Studies 7, 2016**

1. I. K. Kohli, Commentary of Nik. Bernoulli's dissertation, 1975

2. C. F. Gauss, Sketch of the Intro. to the German text of the *Theoria Motus* (excerpt), 1807 (1929)

3. F. W. Bessel, Letter to Professor Airy at Cambridge, 1833 (1876)

4. F. W. Bessel, On the calculus of probability, not earlier than 1821 (1848)

5. F. W. Bessel, On measures and weights in general, and on the Prussian measure of length in particular, not earlier than 1839 (1848)

6. K. T. Anger, *Recollections of the Life and Work of Bessel*, 1846

7. Joh. A. Repsold, H. C. Schumacher, 1918

8. O. Sheynin, A lesser known side of Gauss, unpublished

9. O. Sheynin, Statistics and its essence, unpulished

#### **LI-8, Studies 8, 2016**

1. K. Hermann, General theory of statistics, 1809

2. [P. B.] Kozlovsky, About hope, 1836

3. V. E. Prudnikov, Chebyshev and Moscow Univ. in the 1840s (extract), 1948

4. O. Sheynin, Chbyshev's note of 1870. General Information, unpublished
5. N. Ya. Vygodsky, Mathematics and its representatives in Moscow Univ. during the second half of the 19<sup>th</sup> century (extract), 1948
- 6a. Editorial (of Russian Academic Bodies Abroad), 1922
- 6b. An appeal. Mistakenly repeated from XLVII
7. M. Yu. Sorokina, "It is impossible to keep silent anymore". From epistolary heritage of S. F. Oldenburg, 1995
8. N. S. Ermolaeva, On the so-called Leningrad front, 1995
- 9a. L. V. Kantorovich, Discussion [of the Rept of A. V. Topchiev at the yearly conf. of the Academy of Sciences], 1959
- 9b. L. V. Kantorovich, On the state of the economic science and its problems, 1990
- 9c. L. B. Sheynin, A cunning ideology and economic terminology, 2005
10. S. P. Novikov, Mathematicians and physicists of the Academy in the 1960s – 1980s, 1995
11. S. P. Novikov, Mathematicians and history, 1997
12. A. V. Byalko, Will we destroy the entire ancient world? 1997
13. I. Grekova, Methodological peculiarities of modern applied mathematics, 1976
14. A. Orlov, On the perestroika of the statistical science and its application, 1990

**ЛII. Другие (основные) переведённые статьи**  
*Other main translated papers*

**Кромби А. К.** (\*), Об общем воздействии математики на натурфилософию Запада. *Историко-математич. исследования*, вып. 21, 1976, с. 22 – 50.

**Youshkevich A. P.**, On the history of the notion of function. *Arch. Hist. Ex. Sci.*, vol. 26, 1977, pp. 37 – 85.

**Youshkevich A. P.**, Kolmogorov: historian and philosopher of mathematics. *Hist. Math.*, vol. 10, 1983, pp. 383 – 395.

**Youshkevich A. P., Rosenfeld B. A.**, Geometry. *Enc. Hist. Arabic Science*, vol. 2. London – New York, 1996, pp. 447 – 494.

**Khinchin A. Ya.** (1961), Mises' frequentist theory etc. *Science in Context*, vol. 17, 2004, pp. 391 – 422. Translation corrupted by editorial staff (e. g., *Machist* appeared instead of *Machian*).

**Soloviev A. D.** (1997), Nekrasov and the central limit theorem. *Archives Internationales d'Histoire des Sciences*, t. 58, No. 160 – 161, 2008, pp. 353 – 364.

**LIII. Slaski przegląd statystyczny, Silesian Stat. Rev.**,  
No. 12 (18), 2014

Gauss and the method of least squares, pp. 9 – 36.

Elementary exposition of Gauss' final justification of least squares, pp. 39 – 47.

Antistigler, pp. 48 – 52.

Theory of errors and statistics. Some thoughts about Gauss, pp. 53 – 54.

Randomness and determinism. Why are the planetary orbits elliptical, pp. 57 – 74.

**LIV. *Black Book on History of Probability and Statistics, 2017***  
***Чёрная книга. Источники по истории теории вероятностей и статистики, 2015***

**LIV. *Wiley's electronic collection, 2016. Exact address not known to me, something like Stat.Reference.online***  
Statistics. History and Principle

**LVI. Non-mathematical contributions.**

**Статьи нематематического содержания**

В электронном журнале Заметки по еврейской истории (berkovich-zametki.com) размещены статьи (рукописи)

*Воспоминания и раздумья на закате*

*Евреи в России*

Вторая принята на хранение в Нац. Библиотеке Израиля